

Codifica TEI - Elementi editoriali e facsimile

Angelo Mario Del Grosso

`angelo.delgrosso@ilc.cnr.it`

CNR-ILC-LicoLab

`http://licolab.ilc.cnr.it/`

Istituto di Linguistica Computazionale “A. Zampolli”,
3rd November 2018

Sommario della Lezione

Codifica TEI -
Elementi
editoriali e
facsimile

A.M. Del
Grosso

Progress status

Codifica TEI -
Elementi
editoriali e
facsimile

A.M. Del
Grosso

Elementi editoriali

in parte già disponibili nei moduli TEI di base

Per la critica testuale indispensabili i moduli

- msdescription descrizione del manoscritto
- trans trascrizione di fonti primarie
- textcrit apparato critico
- gaiji caratteri non standard

Qual è l'obiettivo della TEI

A seconda del tipo di marcatura utili anche:

- analysis
- certainty
- figures
- namesdates
- verse

Modularità della TEI

- parleremo del sistema Modulare della TEI

- Moduli

- Classi

- Macro

- Datatype

- parleremo degli elementi basilari

- Intestazione TEI (TEIHeader)

- Elementi e attributi presenti in tutti i documenti TEI

- Esempi di codifica

Modularità della TEI

- parleremo del sistema Modulare della TEI
 - Moduli
 - Classi
 - Macro
 - Datatype
- parleremo degli elementi basilari
 - Intestazione TEI (TEIHeader)
 - Elementi e attributi presenti in tutti i documenti TEI
 - Esempi di codifica

Progress status

Codifica TEI -
Elementi
editoriali e
facsimile

A.M. Del
Grosso

Cos'è la TEI

la TEI - *acronimo di Text Encoding Initiative* - rappresenta un punto di riferimento per tutte le iniziative il cui scopo principale è quello di digitalizzare risorse testuali in ambito umanistico per fini di ricerca e di conservazione.

`jadd` una o più parole aggiunte nel testo questa parola è `jadd place="supralinear" ⁊ statai/add` aggiunta in un secondo momento `jdel` una o più parole cancellate nel testo questa invece era `jdel rend="overstrike" ⁊ erai/del` di troppo e l'ho cancellata `jgap/` parte di testo omessa, mancante o illeggibile questa `jgap reason="illegible" extent="6" unit="chars" /` è illeggibile (forse "parola"?)

`jdamage` testo danneggiato nel documento originale

per qualche goccia d'acqua questa parola si è `jdamage agent="water" ⁊ scoloritai/damage` molto

`junclear` parte di testo interpretabile con difficoltà `junclear reason="faded" ⁊ questai/junclear` si legge ancora ma con difficoltà

`jsupplied` testo inserito dal curatore perché illeggibile nell'originale o assente (fa parte del modulo `transcr`) qui `jsupplied` mancava qualcosa `i/supplied` nel testo

è possibile combinare questi elementi (compreso `igap/i`)

Dal Vercelli Book: manoscritto in inglese antico, dialetto tardo sassone occidentale, X secolo ca.

- può succedere che una parola non sia semplicemente cancellata, ma che sia anche sostituita da un altro termine - in questo caso è possibile usare l'elemento `jsubst` per collegare la sequenza cancellazione → nuovo testo

questa parola è stata `jsubst` `idel`
`rend="overstrike"` `i` scritta `i/del` `iadd`
`place="supralinear"` `i` aggiunta `i/add` `jsubst` in un secondo

momento

anche a livello della singola lettera `jsubst``jdel`
`rend="overtyp``jtdel``jadd``Ti/add``i/subst``i` scrivo una mail
domani mattina

`jsubst` fa parte del modulo `transcr`, per ulteriori informazioni
(@seq) v. [http://www.tei-](http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html#PHSU)
[c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html#PHSU](http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/PH.html#PHSU)

Attributi e valori consigliati

- `jadd` place inline, supralinear, margin, etc. hand author, scribe1, scribe2
- `jdel` rend overstrike, subpunct, overtype, dotted hand author, scribe1, scribe2

- `igap` reason illegible, cancelled, irrelevant, missing, omissis, censored hand editor agent water, smoke, hole, missing page extent chars, words, cm

- `junclear` reason parterased, ink blot hand author, scribe1, scribe2 agent water, smoke, ink

Correzioni e normalizzazioni

`jsic` parola o frase ritenuta errata, ma riportata “com’è”
questa parola è `jsic``statai`/`sic` sbagliata

`jcorr` correzione di una parola o frase errata questa parola è
`jcorr``statai`/`corr` corretta in un secondo momento

`jorig` parola o frase ritenuta “non standard” Allora, mi dici
`jorig``'ndoi`/`orig` vai?

`ireg` parola o frase normalizzata (regularised) Allora, mi dici
`ireg`dove/`reg` vai?

Abbreviazioni ed espansioni 1 `abbr` parola abbreviata,
brevigrafo chiedi al `abbr`dott./`abbr` Rossi in nomine Patris
`abbr`7/`abbr` Filii `abbr`7/`abbr` Spiritus Sancti

`expan` espansione di un'abbreviazione chiedi al
`expan`dottori/`expan` Rossi in nomine Patris
`expan`eti/`expan` Filii `expan`eti/`expan` Spiritus Sancti

`abbr` usare l'attributo `type` per specificare il tipo chiedi al
`abbr` `type`="titolo" `abbr`dott./`abbr` Rossi in nomine Patris `abbr`
`type`="brevigrafo" 7/`abbr` Filii `abbr`
`type`="brevigrafo" 7/`abbr` Spiritus

disponibili ulteriori elementi aggiungendo il modulo `transcr`

`j`am_ζ lettere o segni di abbreviazione `j`ex_ζ lettere aggiunte
espandendo un'abbreviazione `j`abbr_ζ`sanctj`am_ζ`u i/amζi/abbrζ`
`j`expan_ζ`sanctu``j`ex_ζ`m i/exζi/expanζ`

alcuni elementi di intervento editoriale sono perfettamente
speculari: `j`sic_ζ - `j`corr_ζ `j`orig_ζ - `j`reg_ζ `j`abbr_ζ - `j`expan_ζ

la relazione fra le coppie è importante per essere sicuri che
ciascun elemento sia collegato all'altro

Nella TEI P5 è stato introdotto un nuovo elemento `j`choice_ζ
che comprende ogni coppia

- `j`sic_ζ - `j`corr_ζ questa parola è `j`choice_ζ

`j`sic_ζ`statta i/sicζ` `j`corr_ζ`stata i/corrζ` `i/choiceζ` scritta sbagliata

- `j`orig_ζ - `j`reg_ζ Allora, mi dici `j`choice_ζ`j`orig_ζ`'ndo i/origζ` ▶

`jreg``¿dove``j/reg``¿i/choice``¿` vai?

- `jabbr``¿` - `jexpan``¿` chiedi al `jchoice``¿jabbr``¿dott.i/abbr``¿`
`jexpan``¿dottjex``¿ori/ex``¿i/expan``¿i/choice``¿` Rossi

Attributi `@resp` e `@cert` - per `jadd``¿` e `jdel``¿` abbiamo l'attributo `@hand` per specificare, se necessario, l'autore della modifica all'originale - per qualche intervento editoriale, invece, potrebbe essere importante specificare il responsabile (in particolare per l'elemento `j supplied``¿`!) e il grado di certezza - per fare questo si usano gli attributi `@resp` e `@cert`

questa parola è `jchoice``¿ j sic``¿stata``j/sic``¿ jcorr`
`resp="rrdt"``¿ stata``j/corr``¿ j/choice``¿` scritta per errore - il valore di `@resp` può rimandare a un `jrespStmt``¿`: `jcorr`
`resp="#rrdt"``¿ stata``j/corr``¿`

Altri elementi utili 1

`igb/ĭ` gathering begins: indica l'inizio di un nuovo fascicolo nella trascrizione di un manoscritto

`ispaceĭ` usato per marcare la presenza di spazio significativo (ad esempio spazio lasciato dallo scriba per inserire una iniziale miniata) normalmente usato come elemento vuoto modulo linking

`ipcĭ` punctuation character(s): contiene uno o più caratteri che costituiscono una forma di punteggiatura nel testo

modulo analysis

- `jabĭ` anonymous block: contenitore di testo simile a un paragrafo ma senza il valore semantico di quest'ultimo –

modulo linking - `js` arbitrary segment: usato per marcare qualunque porzione di testo, usare `@type` per specificare il contenuto semantico – modulo linking - `jw` word: marca una parola a livello grammaticale, `@lemma` per indicare il lemma e `@lemmaref` per stabilire un link con un dizionario online – modulo analysis - `jc` character: marca un singolo carattere nel testo – modulo analysis

Esempio

Esempio

Dal Vercelli Book (inglese antico, dialetto tardo sassone occidentale, X secolo ca. `idel rend="erasure" i f f i / del i fore
wæron idel rend="dot" i g ref="#aeligddot" / i i / del i`

Progress status

Esempio choice

Codifica TEI -
Elementi
editoriali e
facsimile

A.M. Del
Grosso

Cos'è la TEI

la TEI - *acronimo di Text Encoding Initiative* - rappresenta un punto di riferimento per tutte le iniziative il cui scopo principale è quello di digitalizzare risorse testuali in ambito umanistico per fini di ricerca e di conservazione.